

ENQUETE MENAGES - LABAGOUMEN

QUESTIONNAIRE MENAGE

001. Date de l'enquête : _____
002. Heure de début de l'enquête : _____ Heure de fin de l'enquête : _____
003. Village : _____
004. Ménage enquêté : _____ No. d'enquête : _____
005. Nom de l'enquêteur : _____

1. CARACTERISTIQUES DU MENAGE

A. IDENTIFICATION DU MENAGE

A0. Identité du répondant (relation au chef de ménage) :

Chef de ménage /_/ Epouse /_/ Enfant /_/
 Ascendant /_/ Autre /_/

A1. Nombre de personnes permanentes vivant dans le ménage au moment de l'enquête : _____

dont : A1.1 Hommes actifs : _____ Femmes actives : _____

A1.2 Hommes inactifs : _____ Femmes inactives : _____

A1.3 Enfants (- de 15 ans) : Garçons : _____ Filles : _____

Note : vérifier que $A1 = A1.1 + A1.2 + A1.3$

A2. Y a-t-il eu des changements dans la composition du ménage entre le 01/01/2000 et aujourd'hui ? Oui /_/ Non /_/

Si oui A2.1 Nombre de décès : _____

A2.2 Nombre de naissances : _____

A2.3 Nombre de départs : _____

A2.4 Nombre d'arrivées : _____

A3. Le ménage a-t-il des parents à Beijing ? Oui /_/ Non /_/

Si oui A3.1 Lien de parenté avec le chef de ménage :

Parents /_/_ Enfants /_/_ **Frère/sœur** /_/_
 Cousin/cousine /_/_ Oncle/tante /_/_ Neveu/nièce /_/_
 Autre /_/_

A4. **Y a-t-il des ancêtres d'au moins un membre du ménage qui sont enterrés dans le village ?**

Oui /_/_ Non /_/_

A5. **Niveau d'éducation du père du chef de ménage :**

Sans /_/_ Primaire /_/_ 1^{er} cycle secondaire /_/_
 2^{ème} cycle secondaire /_/_ Secondaire professionnel (spécialisé/technique) /_/_
 Supérieur professionnel /_/_ Supérieur /_/_

A6. **Niveau d'éducation de la mère du chef de ménage :**

Sans /_/_ Primaire /_/_ 1^{er} cycle secondaire /_/_
 2^{ème} cycle secondaire /_/_ Secondaire professionnel (spécialisé/technique) /_/_
 Supérieur professionnel /_/_ Supérieur /_/_

B. IDENTIFICATION DES MEMBRES DU MENAGE

(voir fichier excel : 6 pages)

B. Identification des membres du ménage (1)

| B0 | B1 | B2 | B3 | B4 | * | B5 | B5.1 | B5.2.1 | B5.2.2 | B5.3.1 | B5.3.2 | B5.3.3 |
|---------------------|--|----------------------|-----|---|---|--|-------------------|--------|--|--------|--|------------------|
| Assiste à l'enquête | Relation au chef de ménage | Sexe | Age | Situation matrimoniale | | Situation dans le ménage pour l'année 2001 | | | | | | |
| | | | | | | <u>Si décédé</u> | <u>Si rejoint</u> | | <u>Si quitté</u> | | Revient chaque semaine ? | |
| | | | | | | Quand (mois) | Quand (mois) | Raison | Quand (mois) | Raison | | |
| 1. Oui 2. Non | 1. Chef 2. Époux(se) 3. Enfant 4. Ascendant 5. Autre (famille) 6. Autre (non famille) | 1. Homme 2. Femme | | 1. Marié 2. Célibataire 3. Divorcé 4. Veuf | | 1. Présent toute l'année 2. Décédé au cours de l'année 3. Né au cours de l'année 4. A rejoint le ménage en cours d'année 5. A quitté le ménage en cours d'année 6. A passé au moins 1 mois hors du ménage | | | 1. Fin d'études 2. Fin de travail 3. Fin d'armée 4. Mariage 5. Regroupement familial 6. Autre | | 1. Études 2. Travail 3. Armée 4. Mariage 5. Séparation du ménage 6. Autre | 1. Oui 2. Non |
| Code de membre | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

Notes:

- 1) donner un code de membre à chaque membre du ménage et reporter ce code sur la feuille enquêteur avec le nom du membre correspondant.
- 2) coder les non-réponses (dans tout l'entretien) en indiquant 99.
- * Insérer les questions du tableau Identification (1') à ce moment de l'entretien (page suivante).

B. Identification des membres du ménage (1') : Relation entre les membres du ménage

| | | | |
|----------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Code du lien : | 0 Aucun lien familial | E Grand-père/Grand-mère | J Autre (famille) |
| | A Époux(se) | F Petit-fils/Petite fille | K Beau-père/Belle-mère |
| | B Père/Mère | G Oncle/Tante | L Gendre/Belle-fille |
| | C Fils/Fille | H Neveu/Nièce | M Beau-frère/Belle-sœur |
| | D Frère/Sœur | I Cousin/cousine | |

Note : poser les questions par colonne.

Exemple : "pour le membre '1', qui est '2'?"

| B00 | | Relation au membre du ménage numéro : | | | | | | | | | | | |
|------------------|----|---------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| Membre du ménage | 1 | | | | | | | | | | | | |
| | 2 | | | | | | | | | | | | |
| | 3 | | | | | | | | | | | | |
| | 4 | | | | | | | | | | | | |
| | 5 | | | | | | | | | | | | |
| | 6 | | | | | | | | | | | | |
| | 7 | | | | | | | | | | | | |
| | 8 | | | | | | | | | | | | |
| | 9 | | | | | | | | | | | | |
| | 10 | | | | | | | | | | | | |
| | 11 | | | | | | | | | | | | |
| | 12 | | | | | | | | | | | | |

Exemple :

| | | 1 | 2 | 3 |
|---|----------|----------|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | A | | | |
| 3 | D | M | | |

Lecture :

- A :** Le membre 2 est l'époux(se) du membre 1
- D :** Le membre 3 est le frère/la sœur du membre 1
- M :** Le membre 3 est le beau-frère/la belle-sœur du membre 2

B. Identification des membres du ménage (2)

| B6 | B7 | B7.1 | B7.2 | B7.3 | B7.4 | B8 | B9 | B10.1 | B10.2 | B10.3 | B10.4 |
|---|--|--|--|--|----------------------------------|--|--|----------------------------------|-----------------------|---------------|------------------------------------|
| Hukou | Lieu de naissance | <i>Si né hors du district de Huairou</i> | | | | Minorité nationale | Occupation principale en 2001 | Yi wu gong/Ji lei gong pour 2001 | | | |
| | | Année d'arrivée dans le district | Province d'origine | Distance entre le village natal et le village de résidence | | | | Nb de jours dus | Nb de jours effectués | Paiement reçu | Paiements versés pour substitution |
| 1. Agricole 2. Non-agricole 3. Sans | 1. Même village 2. Autre village du canton 3. Autre vill. Huairou (district) 4. Miyun (district) 5. Yanqing (district) 6. Changping (dist.) 7. Shunyi (dist.) 8. Pinggu (dist.) 9. Man Zu (dist.) 10. Chi Cheng (dist.) 11. Lan Ping (dist.) 12. Autre district | | 1. Beijing 2. Hebei 3. Liaoning 4. Shandong 5. Autre | (km) | (Temps de transport en heures) * | 1. Han 2. Mandchou 3. Autre préciser | 1. Activité productive 2. Retraité 3. Étudiant 4. Travail domestique uniquement 5. Maladie 6. Sans emploi | (jours) | (jours) | (Yuans) | (Yuans) |
| Code de membre | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | |

Note : * Temps de transport total en utilisant le bus au maximum (y compris temps de marche pour aller au bus le plus proche).

B. Identification des membres du ménage (4) : Voyages

| | B13 | B14 | B15 | B16.1 | B16.2 | B16.3 | B17.1 | B17.2 | B17.3 | B18.1 | B18.2 | B18.3 |
|----------------|---|------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|-------|--------------------------------------|------------------|-------|--------------------------------------|------------------|-------|
| | Au cours de sa vie, chacun des membres du ménage est-il déjà allé dans les lieux suivants ? | | | | | | | | | | | |
| | Beijing | Xi'an | Shanghai | Hebei | | | Shandong | | | Liaoning | | |
| | | | | <i>Si oui</i> Distance au village | | | <i>Si oui</i> Distance au village | | | <i>Si oui</i> Distance au village | | |
| | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | (km) (heures) | | 1. Oui 2. Non | (km) (heures) | | 1. Oui 2. Non | (km) (heures) | |
| Code de membre | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

Note : pour Hebei, Shandong et Liaoning, indiquer la distance du lieu visité le plus éloigné du village de résidence (si plusieurs lieux visités dans ces provinces).

B. Identification des membres du ménage (5) : Extérieurs

B.19 Le chef de ménage a-t-il des enfants ou des frères et sœurs qui vivent hors du ménage ? oui /_/_ non /_/_

Si oui, répondez aux questions B.21 à B26 / Si non, passez à la section C

| B20 | B21 | B22 | B23.1 | B23.2 | B23.3 | B24 | B25 | B26 |
|--|-----|--|---|------------------|---|---|---|--|
| Relation / chef de ménage | Age | Occupation | Niveau d'éducation atteint | | | Situation matrimoniale | Lieu de résidence | Fréquence des retours dans le ménage |
| | | | | Cycle accompli ? | <i>Si non</i> Nombre d'années accomplies dans le dernier cycle | | | |
| 1. Fils 2. Fille 3. Frère 4. Sœur | | 1. Activité productive 2. Retraité 3. Étudiant 4. Travail domestique uniquement 5. Maladie 6. Sans emploi | 1. Sans éducation 2. Primaire 3. 2aire (1er cycle) 4. 2aire (2ème cycle) 5. 2aire (professionnel) 6. Supérieur (prof.) 7. Supérieur | 1. Oui 2. Non | (années) | 1. Marié 2. Célibataire 3. Divorcé 4. Veuf | 1. Même village 2. Autre vill. du canton 3. Autre vill. du district 4. Village d'un district voisin (*) 5. Village d'un district éloigné 6. Ville voisine (**) 7. Ville éloignée | 1. Au moins 1 fois / semaine 2. Au moins 1 fois / mois 3. Au moins 1 fois par an 4. Moins d'1 fois par an |
| Code de membre | | | | | | | | |
| 101 | | | | | | | | |
| 102 | | | | | | | | |
| 103 | | | | | | | | |
| 104 | | | | | | | | |
| 105 | | | | | | | | |
| 106 | | | | | | | | |
| 107 | | | | | | | | |

(*) Districts voisins : **Miyun, Yanqing, Changping, Shunyi, Pinggu, Manzu, Chicheng, Lanping.**

(**) Villes voisines : **Huairou.**

E. Migrations

| E1 | E2 | E3 | E4.1 | E4.2 | E4.3 | E4.4 | E4.5 |
|---|--------------------------------|--------------------------------|--|---|--|----------------------------|---|
| <p>Au cours des <u>cinq</u> dernières années, l'un des membres du ménage a-t-il quitté votre village pour au moins 1 mois pour travailler ou chercher du travail ?</p> | | | | | | | |
| Code de membre | <u>Si Oui</u> | | <u>Pour ce dernier séjour:</u> | | | | |
| | Nombre total de séjours | Année du dernier séjour | Durée du séjour hors du village | Durée du travail hors du village | Lieu du travail ou de la recherche d'emploi | Distance au village | Revenu total perçu au cours de ce séjour |
| | 1. Oui 2. Non | (année) | (mois) | (mois) | 1. Village du canton 2. Village district voisin* 3. Ville district voisin* 4. Village district éloigné 5. Ville district éloigné | (km) | (Yuans) |
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | |

(*) Districts voisins : Miyun, Yanqing, Changping, Shunyi, Pinggu, Manzu, Chicheng, Lanping.

F. Caractéristiques de l'utilisation des terres (Année 2001) (2)

Utilisation d'intrants par parcelle

| F13 | F14 | F15.1 | F15.2 | F15.3 | F16.1 | F16.2 | F16.3 | F17.1 | F17.2 | F17.3 | F18 | F19.1 | F19.2 | F19.2.1 | F19.3 | F19.3.1 |
|------------------|---|---|-------|-------|--|-------|-------|---------------------------------|-------|-------|--|---|---|---|---|---|
| Irrigation | Nb de jours de travail du ménage sur la parcelle | Quantité d'engrais chimiques et minéraux utilisés | | | Quantité d'engrais organiques utilisés | | | Quantité de pesticides utilisés | | | Achetez-vous des semences ? | Depuis la mise en place de la réserve naturelle avez vous : | | | | |
| | | 2001 | 2000 | 1999 | 2001 | 2000 | 1999 | 2001 | 2000 | 1999 | | Changé de culture | Modifié votre utilisation d'engrais chimiques ? | Si oui (1 ou 2) pourquoi ? | Modifié votre utilisation de pesticides ? | Si oui (1 ou 2) pourquoi ? |
| 1. Oui 2. Non | (Somme des jours de travail de tous les membres du ménage / an) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | (jin) | 1. En totalité 2. Partiellement 3. Pas du tout | 1. Oui 2. Non | 1. Augmenté 2. Diminué 3. Pas de changement | 1. Libre choix du ménage 2. Obligation | 1. Augmenté 2. Diminué 3. Pas de changement | 1. Libre choix du ménage 2. Obligation |
| Code de Parcelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | | | |

F. Caractéristiques de l'utilisation des terres (Année 2001) (3)

Production par parcelle pour l'année 2001

| Code de Parcelle | F20.1 | F20.2 | F20.3 | F21.1 | F21.2 | F21.3 | F22.1 | F22.2 | F22.3 | F23.1 | F23.2 | F23.3 | F23.4 | F23.5 |
|------------------|--------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|-------------------|--------------------|------------------|-------------------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | Type de culture | | | Superficie semée | | | Quantité récoltée | | | Evénements ayant affecté la production au cours de l'année 2001 | | | | |
| | Culture principale | Deuxième culture | Troisième culture | Culture principale | Deuxième culture | Troisième culture | Culture principale | Deuxième culture | Troisième culture | Climat | | | Plantations | |
| | (Code ci-dessous) | (Code ci-dessous) | (Code ci-dessous) | (mu) | (mu) | (mu) | (kg) | (kg) | (kg) | Sécheresse | Inondation | Gel | Insectes | Maladies |
| 1 | | | | | | | | | | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non | 1. Oui 2. Non |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

Type de culture : 1. Maïs grain 3. Soja 5. Patates douces 7. Millet 9. Blé 11. Noix 13. Parcelle boisée 15. Jachère
 2. Maïs fourrage 4. Sorgho 6. Riz 8. Petits pois 10. Châtaigne 12. Autres arbres fruitiers (préciser) 14. Autre (préciser)

G. Caractéristiques de la production agricole : Production et utilisation de la récolte en 2001, par type de culture

| G1 | G2 | G3.1 | G3.2 | G3.3 | G3.4 | G3.5 | G3.6 | G3.7 | G4.1 | G4.2 | G4.3 | G5.1 | G5.2 | G5.3 |
|-------------------------|-------------------|---------------------------|---------------|-------|--------|----------|-----------------|--------|--------------------|------|------|-------|------|------|
| Quantité récoltée | Revenu des ventes | Utilisation de la récolte | | | | | | | Evolution des prix | | | | | |
| | | Auto-consommation | Ventes | | Stocks | Semences | Dons / échanges | Autre* | Sur le marché | | | Quota | | |
| | | | Sur le marché | Quota | | | | | 2001 | 2000 | 1999 | 2001 | 2000 | 1999 |
| | | | | | | | | | (kg) | (kg) | (kg) | (kg) | (kg) | (kg) |
| Maïs (grain) | | | | | | | | | | | | | | |
| Maïs (fourrage) | | | | | | | | | | | | | | |
| Soja | | | | | | | | | | | | | | |
| Sorgho | | | | | | | | | | | | | | |
| Patates douces | | | | | | | | | | | | | | |
| Riz | | | | | | | | | | | | | | |
| Millet | | | | | | | | | | | | | | |
| Petits pois | | | | | | | | | | | | | | |
| Blé | | | | | | | | | | | | | | |
| Châtaignes | | | | | | | | | | | | | | |
| Noix | | | | | | | | | | | | | | |
| Autres arbres fruitiers | | | | | | | | | | | | | | |
| Autre : _____ | | | | | | | | | | | | | | |

(*) Si "autre", préciser l'utilisation.

| |
|-------------------------------|
| 2. ACTIVITES DU MENAGE |
|-------------------------------|

C. ACTIVITES DE TOUS LES MEMBRES DU MENAGE

Voir fichier excel (1 page)

D. ACTIVITES PRODUCTIVES DES MEMBRES ACTIFS DU MENAGE

Voir fichier excel (2 pages)

E. MIGRATIONS

Voir fichier excel (1 page)

F. CARACTERISTIQUES DE L'UTILISATION DES TERRES

Voir fichier excel (3 pages)

G. CARACTERISTIQUES DE LA PRODUCTION AGRICOLE

Voir fichier excel (1 page)

G6. **Disposez-vous d'un jardin potager ?** Oui /_/ Non /_/Si oui G6.1 Taille de ce jardin : _____mu

G6.2 Si vente de produits, combien cela vous rapporte-t-il par an ? _____yuans

G6.3 Si autoconsommation, combien cela vous permet-il d'économiser par an (par rapport à une situation où vous devriez acheter) ? _____yuans

G7. **Parmi les membres de votre ménage ayant une activité agricole, y a-t-il eu au cours de l'année 2001, des :**Maladie(s)¹ /_/ Décès /_/ Accident(s) /_/**Note :** ¹ Uniquement les maladies qui ont eu pour conséquence un arrêt de travail d'au moins une journée.Si maladies G7.1 Nombre total de jours non travaillés dans l'année : _____G8. **Avez-vous au cours de l'année 2001 rencontré les difficultés suivantes pour votre production agricole ?**

G8.1 Problèmes d'accès aux machines agricoles : Oui /_/ Non /_/

G8.2 Maladies / décès des animaux de trait : Oui /_/ Non /_/

| |
|---|
| 3. AVOIRS, REVENUS ET DEPENSES DU MENAGE |
|---|

H. INTRANTS**H1. Utilisez-vous les biens de production suivants ?**

- H1.1 Motoculteur : Oui /_/ Non /_/
- H1.2 Tracteur : Oui /_/ Non /_/
- H1.3 Batteuse : Oui /_/ Non /_/
- H1.4 Moissonneuse : Oui /_/ Non /_/
- H1.5 Pompe à eau : Oui /_/ Non /_/

H2. Avez-vous du bétail ? : Oui /_/ Non /_/

- H2.1 Mouton : _____ (nombre)
- H2.2 Vache : _____ (nombre)
- H2.3 Bœuf à labour : _____ (nombre)
- H2.4 Cheval : _____ (nombre)
- H2.5 Ane : _____ (nombre)
- H2.6 Mulet : _____ (nombre)
- H2.7 Porc : _____ (nombre)
- H2.8 Lapin : _____ (nombre)
- H2.9 Poulet : _____ (nombre)
- H2.10 Canard : _____ (nombre)
- H2.11 Oie : _____ (nombre)
- H2.12 Autre : (précisez) _____ (nombre)

H3. Valeur des avoirs productifs du ménage (à la fin de l'année 2001)

- H3.1 Animaux de trait et bétail : _____yuan
- H3.2 Equipement pour agriculture, foresterie, élevage et pêche : _____yuan
- H3.3 Equipement industriel : _____yuan
- H3.4 Equipement de transport : _____yuan
- H3.5 Bâtiments pour la production : _____yuan
- H3.6 Autres avoirs productifs : _____yuan

H4. Engrais chimiques achetés en 2001

- H4.1 Quantité : _____jin
- H4.2 Dépense totale : _____yuan

H5. Pesticides achetés en 2001

- H5.1 Quantité : _____jin

H5.2 Dépense totale : _____ yuan

I. REVENUS DU MENAGE

| I1. Revenus du ménage (en yuans) | 2001 | 2000 | 1999 |
|--|-------------|-------------|-------------|
| Total | _____ | _____ | _____ |
| <u>Activités agricoles</u> | | | |
| Total | _____ | _____ | _____ |
| - Céréales | _____ | _____ | _____ |
| - Autres cultures | _____ | _____ | _____ |
| - Exploitation forestière | _____ | _____ | _____ |
| - Cueillette et chasse | _____ | _____ | _____ |
| - Elevage | _____ | _____ | _____ |
| - Apiculture (miel) | _____ | _____ | _____ |
| - Pêche | _____ | _____ | _____ |
| - Autres activités agricoles | _____ | _____ | _____ |
| <u>Travail non-agricole familial</u> | | | |
| Total | _____ | _____ | _____ |
| - Industrie | _____ | _____ | _____ |
| - Service | _____ | _____ | _____ |
| - dont tourisme ¹ | _____ | _____ | _____ |
| - Autre : _____ | _____ | _____ | _____ |
| <u>Travail hors exploitation familiale</u> | | | |
| Total | _____ | _____ | _____ |
| - Entreprises d'Etat | _____ | _____ | _____ |
| - Entreprises collectives | _____ | _____ | _____ |
| - Autres entreprises | _____ | _____ | _____ |
| <u>Yiwugong / Jileigong</u> | | | |
| - Revenus (+) | _____ | _____ | _____ |
| - Versements (-) | _____ | _____ | _____ |
| Prestations sociales perçues | _____ | _____ | _____ |
| Retraites perçues | _____ | _____ | _____ |
| Transferts et dons | _____ | _____ | _____ |
| Revenus de la location (terre, bâtiment, etc.). | _____ | _____ | _____ |
| Autres revenus | _____ | _____ | _____ |

Notes : ¹ inclut les activités d'hôtellerie, restauration ainsi que les ventes à destination des touristes.

J. DEPENSES DU MENAGE**J1. Qui fait les comptes du ménage ?**

Chef de ménage /_/ Epouse /_/ Autres (à préciser) : _____

| J2. Dépenses du ménage | 2001 | 2000 |
|--|---------------|---------------|
| Total | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Alimentation | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Habillement | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Energie | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Santé | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Education : | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Dont - frais de scolarité | _____yuans/an | _____yuans/an |
| - transport | _____yuans/an | _____yuans/an |
| - logement | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Transport (y compris éducation) | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Loyer du logement principal | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Fêtes régulières ¹ (approximativement) | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Fêtes occasionnelles ² (approximativement) | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Cadeaux | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Electroménager | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Investissement en logement (réparation / maintenance) | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Investissement productif | | |
| -activités agricoles | _____yuans/an | _____yuans/an |
| -activités non-agricoles | _____yuans/an | _____yuans/an |

Notes : ¹ fête de la lune, fête du printemps, etc.

² dont mariages, décès, naissance, etc.

| J3. Taxes et droits | 2001 | 2000 |
|---|---------------|---------------|
| Total | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Taxes sur les activités du secteur primaire | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Taxes sur la coupe du bois dans les zones autorisées | _____yuans/an | _____yuans/an |

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Taxes sur la chasse / cueillette / ramassage de bois mort | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Taxes sur les activités du secteur secondaire | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Taxes sur les activités du secteur tertiaire | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Droits d'utilisation de la terre payés au village ou à la collectivité | _____yuans/an | _____yuans/an |
| Autres taxes payées à la collectivité (<i>Tanpai</i>) | _____yuans/an | _____yuans/an |

| J4. Epargne / endettement | 2001 | 2000 |
|-------------------------------------|------------|------------|
| Montant total épargné | _____yuans | _____yuans |
| Montant total de dettes contractées | _____yuans | _____yuans |
| Epargne totale | _____yuans | _____yuans |
| Dettes totales | _____yuans | _____yuans |

K. ACCES AU CREDIT

K1. Avez-vous emprunté de l'argent au cours des 5 dernières années ? Oui /_/ Non /_/

(si non, passez directement à la question K6).

K2. Combien de fois avez-vous emprunté de l'argent au cours des 5 dernières années auprès de personnes ou d'institutions financières ? _____

K3. Auprès de combien de personnes ou d'institutions financières au total avez-vous emprunté de l'argent au cours des 5 dernières années ? _____

K4. Auprès de qui avez-vous emprunté de l'argent au cours des 5 dernières années ?

Parents /_/ Amis /_/ Autre individuel /_/

Organisation de crédit /_/ Banque /_/ Collectivité /_/

Autre /_/ (précisez : _____)

K5. Si vous avez emprunté auprès de parents, amis ou autres individuels, pourquoi n'avez-vous pas fait appel à une institution financière (donnez la raison principale) ?

Refus de l'institution /_/ Taux d'intérêt trop élevé /_/

Pas d'institution financière à proximité /_/

Accès à ce type de prêt trop difficile¹ /_/

Note : ¹ demande de garanties trop importantes, anticipation d'un refus quasi certain, impossibilité de renégocier le prêt, etc.

K6. Au cours des 5 dernières années, vous est-il arrivé de ne pas pouvoir emprunter la somme que vous désiriez ? Oui /_/ Non /_/

L. BIENS DURABLES ET HABITAT

L1. Possédez-vous l'un de ces biens ?

Bicyclette /_/ Deux-roues motorisé /_/ Triporteur /_/

Télévision couleur /_/ Télévision noir et blanc /_/ Radio /_/

Réfrigérateur /_/ Machine à laver /_/ Ventilateur électrique /_/

Tronçonneuse /_/

L2. D'où tenez-vous votre habitation ?

Construction /_/ **Date de construction :** _____

Achat /_/ **Date d'achat :** _____

Location /_/ **Date de première location :** _____

Héritage /_/ **Date de l'héritage :** _____

Employeur /_/

L3. Superficie de votre habitation : _____ m²

L4. Nombre total de pièces de votre habitation (hors cuisine, salle de bains et toilettes) : _____

L5. Avez-vous une salle de bains ? : Oui /_/ Non /_/

L6. Source de l'eau potable :

Eau courante /_/ Puits /_/ Ruisseau/Rivière /_/ Source /_/

Autre : _____

L7. Disposez-vous d'éclairage électrique ? : Oui /_/ Non /_/

L8. Nombre de membres du ménage ayant une assurance médicale : _____ personnes

| |
|----------------------------------|
| 4. CONSOMMATION D'ENERGIE |
|----------------------------------|

M. TYPE D'ENERGIE CONSOMMEE

| M1. Consommation d'énergie | Electricité | Gaz | Bois de chauffe | Charbon de bois | Charbon minéral | Paille ¹ |
|--|-------------|----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|---------------------|
| <u>Fréquence d'utilisation</u> | | | | | | |
| - très souvent | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - souvent | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - rarement | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - jamais | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| <u>Quantités annuelles consommées</u> | _____ kWh | _____ m ³ | _____ stères | _____ kg | _____ kg | _____ kg |
| <u>Coût de la consommation annuelle</u> | _____ yuans | _____ yuans | _____ yuans | _____ yuans | _____ yuans | _____ yuans |
| <u>But de la consommation :</u> | | | | | | |
| - cuisiner | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - chauffer la maison | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - autre : _____ | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| <u>Avec la mise en place de la réserve naturelle, avez-vous modifié votre consommation ?²</u> | | | | | | |
| - Augmenté | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - Diminué | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - Pas de changement | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| <u>Provenance :</u> | | | | | | |
| - Auto-production | | | / / | / / | / / | / / |
| - Achat | | | / / | / / | / / | / / |
| - Echange | | | / / | / / | / / | / / |
| - Cadeau | | | / / | / / | / / | / / |
| <u>Si pas de consommation, pourquoi ?</u> | | | | | | |
| - trop coûteux | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - non disponible | / / | / / | / / | / / | / / | / / |
| - mauvaise qualité | / / | / / | / / | / / | / / | / / |

Notes : ¹ uniquement comme source d'énergie. ² remplir pour tous les modes d'énergie, y compris ceux pour lesquels les réponses précédentes impliquent une consommation nulle.

N. COLLECTE DU BOIS DE CHAUFFE**N1. Comment vous procurez-vous du bois ?**

Ramassage de bois mort /_/ Coupe /_/ Achat /_
 Don /_/ Echange /_/

N2. Si achat, donnez N2.1 le prix moyen : _____yuans/stère

N2.2 la quantité annuelle moyenne **achetée** : _____stères

N3. Utilisation du bois collecté :

Autoconsommation /_/ Vente /_
 Don /_/ Echange /_/

N4. Espèces de bois utilisées pour le chauffage¹ :

Betula Platyphila (bouleau) /___/
 Quercus mongolica (chêne) /___/
 Juglans mandchourica (noyer) /___/
 Populus davidiana (peuplier) /___/
 Acer mono (érable) /___/
 Philodendron amorens /___/

Note : ¹ Demander de la plus utilisée à la moins utilisée et numéroter de (1) pour la plus utilisée à (6) pour la moins utilisée. Si utilisation égale, affecter le même numéro. Si pas d'utilisation, coder 9.

N5. Depuis la mise en place de la réserve naturelle, continuez-vous à ramasser du bois mort ?

Oui /_/ Non /_/

N5.1 Si non, depuis quand avez-vous arrêté de ramasser du bois mort ?

N'a jamais ramassé de bois mort /_/

Avant la mise en place de la réserve /_/

Après la mise en place de la réserve /_/

N5.2 Si après la mise en place de la réserve, pourquoi avez-vous arrêté de ramasser du bois mort ?

Déplacement plus long /_/ Bois à ramasser devenu rare /_/

Interdiction /_/ Autres à préciser : _____

N6. Depuis la mise en place de la réserve naturelle, continuez-vous à couper du bois de chauffage ? Oui /_/ Non /_/**N6.1 Si non, depuis quand avez-vous arrêté de couper du bois ?**

N'a jamais coupé de bois /_/

Avant la mise en place de la réserve /_/

Après la mise en place de la réserve /_/

N6.2 Si après la mise en place de la réserve, pourquoi avez-vous arrêté de couper du bois ?

Déplacement plus long /_/ Restrictions sur la coupe /_/

Autres à préciser : _____

N7. **Si le ménage habite dans la réserve naturelle, allez-vous chercher du bois dans des lieux situés en dehors de la réserve ?** Oui /_/ Non /_/

N7.1 Si oui, le faisiez-vous avant la mise en place de la réserve ? Oui /_/ Non /_/

N8. **Si le ménage habite hors de la réserve naturelle, collectez-vous du bois pour des ménages qui habitent dans la réserve ?** Oui /_/ Non /_/

Si oui N8.1 Le faisiez-vous avant la mise en place de la réserve ? Oui /_/ Non /_/

N8.2 Est-ce qu'il s'agit de dons /_/ d'échanges /_/ de ventes /_/

N9. **Quantité de bois consommée :**

- en hiver : _____ jin / semaine

- en été : _____ jin / semaine

| N10. Caractéristiques de la collecte de bois | Ramassage | Coupe |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <u>Qui s'occupe de la collecte ?</u> | | |
| - le chef de ménage | /_/ | /_/ |
| - l'épouse | /_/ | /_/ |
| - les enfants | /_/ | /_/ |
| - autres : _____ | /_/ | /_/ |
| <u>Nombre moyen de personnes (du ménage) par collecte</u> | _____ | _____ |
| <u>Nombre de collectes par an</u> | _____/an | _____/an |
| <u>Durée de la collecte</u> | _____ heures/collecte | _____ heures/collecte |
| <u>Lieu usuel de la collecte :¹</u> | | |
| - forêt | /_/ | /_/ |
| - haies | /_/ | /_/ |
| - arbres isolés | /_/ | /_/ |
| <u>Déterminant principal du choix du lieu :¹</u> | | |
| - facile d'accès | /_/ | /_/ |
| - proche | /_/ | /_/ |
| - plus de bois à ramasser | /_/ | /_/ |
| - restrictions dues à la réserve | /_/ | /_/ |

| | | |
|---|-------------------|-------------------|
| naturelle | | |
| - droits d'utilisation | /_/_ | /_/_ |
| - autre : _____ | /_/_ | /_/_ |
| <u>Mode de déplacement usuel pour la collecte :</u> | | |
| - à pied | /_/_ | /_/_ |
| - à bicyclette | /_/_ | /_/_ |
| - avec une charrette | /_/_ | /_/_ |
| - autre : _____ | /_/_ | /_/_ |
| <u>Distance au lieu de collecte :</u> | | |
| - en km | _____ km | _____ km |
| - en heures | _____ h | _____ h |
| <u>Coût de déplacement par voyage</u> | _____ yuan/voyage | _____ yuan/voyage |
| <u>Quantité de bois collecté/voyage</u> | _____ stères | _____ stères |
| <u>Avez-vous changé de lieu de collecte cette année ?</u> | | |
| - oui | /_/_ | /_/_ |
| - non | /_/_ | /_/_ |
| <u>Si oui, pourquoi ?</u> | | |
| - trop de monde | /_/_ | /_/_ |
| - bois devenu rare | /_/_ | /_/_ |
| - bois existant inintéressant | /_/_ | /_/_ |
| <u>A quelle période de l'année collectez-vous le plus de bois ?</u> | | |
| - saison chaude | /_/_ | /_/_ |
| - saison froide | /_/_ | /_/_ |

Notes : ¹ donner une seule réponse.

Un voyage comprend toutes les personnes du ménage qui en moyenne participent à la collecte.

| |
|--|
| 5. RAPPORTS AVEC LES FORÊTS ET LA RESERVE NATURELLE |
|--|

O. FREQUENTATION DE LA FORET

O1. **Fréquentez-vous la forêt pour d'autres raisons que pour collecter du bois?**

Oui /_/ Non /_/

(si non, passez directement à la question P1)

O2. **Combien de fois vous rendez-vous dans la forêt pour ces activités ?**

Par semaine : _____ Par mois : _____ Par an : _____

Note : indiquer au moins une fréquence (par semaine, par mois ou par an).

O3. **A combien de kilomètres habitez-vous de la forêt fréquentée habituellement ? _____ km**

O4. **Quel temps mettez-vous habituellement pour vous rendre dans cette forêt ? _____ heures**

O5. **Comment est la qualité de la route menant à cette forêt ?**

Bonne /_/ Mauvaise /_/

O6. **Cette route a-t-elle été inondée au cours de l'année 2001 ?**

Non /_/ Quelques fois /_/ Très souvent /_/

O7. **Comment vous rendez-vous habituellement dans cette forêt ?**

A pied /_/ A bicyclette /_/ En mobylette /_/

Autre à préciser : _____

O8. **Quel est le coût de ce déplacement ? _____ yuans/voyage**

O9. **Combien de temps passez-vous en moyenne en forêt à chaque sortie (trajet non compris) ?**

_____ heures

O10. **Indiquez les produits autres que le bois que vous prélevez dans la forêt :**

Champignons /_/ Plantes médicinales /_/ Légumes sauvages /_/

Fruits sauvages /_/ Produits de décoration /_/

Autre /_/ précisez : _____

O11. **Consommez-vous ces produits ?**

Oui /_/ Non /_/

O12. **Vendez-vous ces produits ?**

Oui /_/ Non /_/

Si oui, quel montant annuel vous procure cette vente ? _____ yuans/an

O13. Où se situe la forêt que vous fréquentez le plus ?

Hors de la réserve naturelle /_/ Dans la zone expérimentale de la réserve /_/
 Dans la zone tampon de la réserve /_/ Dans la zone dure de la réserve /_/

O14. Avant la mise en place de la réserve, avez-vous travaillé à l'exploitation forestière ?

Régulièrement /_/ Exceptionnellement /_/ Jamais /_/

P. CONNAISSANCE DE LA RESERVE NATURELLE

P1. A combien de kilomètres habitez-vous de la limite de la réserve naturelle ? _____ km

P2. Connaissez-vous l'existence des trois zones de la réserve naturelle ? Oui /_/ Non /_/

(si non, passez directement à la question P6)

P3. A combien de kilomètres habitez-vous de la limite entre la zone expérimentale et la zone tampon de la réserve naturelle ? _____ km

Note : si l'enquêté ne sait pas, ne pas remplir.

P4. Fréquentez-vous la zone tampon et/ou la zone dure de la réserve ?

Oui /_/ Non /_/

Si non, pourquoi ?

C'est interdit /_/

C'est payant /_/

Trop loin /_/

Inutile /_/

Autre : _____

| P5. Est-il possible dans chacune des zones de ? | Zone | | |
|---|-----------------|--------|-------|
| | Expérimentation | Tampon | Dure |
| Code : 1. Oui 2. Non 3. Ne sait pas | | | |
| - Se promener | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Cueillir pour sa propre consommation | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Cueillir en vue de la vente | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Construire | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Résider | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Couper du bois de chauffe | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Ramasser du bois mort | /___/ | /___/ | /___/ |
| - Chasser | /___/ | /___/ | /___/ |

P6. **Si les contraintes forestières liées à la réserve naturelle étaient levées, accepteriez-vous de travailler de manière volontaire et gratuite à l'entretien et à la gestion de la forêt ?**

Oui /_/_ Non /_/_

Si oui, combien de jours de travail par an ? _____ jours/an

P7. **Si les contraintes forestières liées à la réserve naturelle étaient levées, accepteriez-vous de payer une taxe supplémentaire ?**

Oui /_/_ Non /_/_

Si oui, quel montant seriez-vous prêt à donner ? _____yuans/an